

COMMUNE DE SAINT-JOSSE - GEMEENTE SINT-JOOST

OH! Festival

Arts en rue - Kunsten op straat

#4



28 & 29.05.2016

**PROGRAMME
PROGRAMMA**

Place aux artistes! 4^e édition du OH!Festival

Oyez! Oyez! chers Tennodois, le OH! Festival reprend place dans nos quartiers dans une déferlante de bonne humeur et de convivialité. Émotion et émerveillement garantis!

Avec la contribution de nos généreux partenaires locaux, et en particulier de la pétillante équipe de la Compagnie des Nouveaux Disparus, cette année encore nous transformons Saint-Josse en une scène ouverte où se succèdent arts de la rue, cirque, danse et concerts. Vous verrez, il y en a pour tous les âges et pour tous les goûts.

Quelle meilleure réponse opposer à l'austérité et la méfiance que la joie et le partage amenés par le OH! Festival? Nous sommes convaincus que la culture est un moteur essentiel pour (re)créer des liens entre nous tous. A Saint-Josse, terre d'accueil et de diversité, nous luttons au quotidien pour valoriser chacun dans sa différence. Nous donnons la priorité aux projets qui contribuent au vivre-ensemble en valorisant la diversité culturelle, en mettant en avant les talents de chacun et en rassemblant les habitants autour de projets fédérateurs.

Nous sommes aussi convaincus que la culture est un puissant rempart contre l'ignorance, qui engendre l'amalgame et la violence. Les jeunes, qui construiront la société de demain, sont notre priorité. Nous mettons tout en œuvre pour faire d'eux des citoyens tolérants, conscients et vigilants. Nous faisons le choix de les valoriser et de leur rendre confiance. Nous sommes donc très fiers de voir les élèves de l'école Henri Frick monter sur les planches à l'occasion du OH! Festival. Ce week-end de festivités est pour nous un véritable moment bonheur car il offre des occasions de partage hors du commun avec les habitants, les commerçants, les associations et les artistes dans un esprit détendu et festif. Car oui, ne l'oublions pas: le OH! Festival, c'est d'abord une fête. Votre fête! On vous promet du rêve et de la magie sur les pavés de Saint-Josse!

A très vite,
Le Bourgmestre, Emir Kir.

Maak plaats voor de artiesten! 4^{de} editie van het OH!Festival

Hoor daar eens! beste Tennodenaars, het OH! Festival strijkt opnieuw neer in onze straten met een vloedgolf van vrolijkheid en gezelligheid. Emotie en verwondering gegarandeerd!

Met de bijdrage van onze genereuze lokale partners, en in het bijzonder de bruisende ploeg van «la Compagnie des Nouveaux Disparus», zullen we Sint-Joost dit jaar veranderen in een openluchtpodium waar straatkunsten, circus, dans en concerten elkaar opvolgen. U zal zien, voor elke leeftijd en iedere smaak is er wat wils.

Welke betere remedie tegen verzuring en wantrouwen dan samen de vreugde en de momenten delen van het OH! Festival? Wij zijn ervan overtuigd dat cultuur een essentiële motor is om banden te (her)scheppen tussen ons allemaal. In Sint-Joost, de gemeente van opvang en diversiteit, strijden wij dagelijks voor de waardering van eenieder in al zijn verscheidenheid. Wij geven voorrang aan de projecten die bijdragen tot het samenleven door culturele diversiteit te valoriseren, door aandacht te schenken aan eenieders talenten en door de inwoners samen te brengen rond verenigende projecten.

Wij zijn er ook van overtuigd dat cultuur een krachtig medicijn is tegen onwetendheid, die vooroordelen en geweld veroorzaakt. Jongeren die de maatschappij van morgen opbouwen, zijn onze prioriteit. Wij stellen alles in het werk om van hen tolerante, bewuste en waakzame burgers te maken. Wij kiezen ervoor om hen te valoriseren en vertrouwen te geven. Wij zijn dus zeer trots om de leerlingen van de school Henri Frick op de planken te zien staan ter gelegenheid van het OH! Festival. Dit weekend van festiviteiten is een waar geluismoment voor ons aangezien het een niet-alledaagse gelegenheid biedt om samen met de inwoners, de handelaars, de verenigingen en de artiesten momenten te beleven in een ontspannen en feestelijke sfeer. Want laat ons niet vergeten: het OH! Festival is eerst en vooral een feest. Jullie feest! We beloven jullie hemelse momenten en magie in de straten van Sint-Joost!

Tot zeer snel,
De Burgemeester, Emir Kir.

Oyez Oyez, le OH! Festival débarque!

Vous apercevez des roulottes et chapiteaux multicolores dans les rues de Saint-Josse? C'est le OH! Festival qui s'est installé en bas de chez vous, pour le plaisir des grands et des petits. «Et!» pour cette 4^e édition, nous vous surprendrons encore et encore: du théâtre au spectacle de rue, de la fanfare au concert, du clown à l'acrobate, du conteur au bonimenteur, tous ces artistes ont répondu présents pour ce moment de partage culturel.

Comme vous le savez, la Compagnie des Nouveaux Disparus a toujours à cœur de favoriser la rencontre et le vivre ensemble. Elle collabore régulièrement avec différents artistes étrangers, autant pour ses propres événements que dans le cadre de projets bilatéraux plus conséquents.

À l'occasion du OH! Festival, il était donc évident de mettre en place un tel échange. La Compagnie des Nouveaux Disparus a dès lors le plaisir d'accueillir deux groupes de musique marocains et une compagnie pluridisciplinaire tunisienne. Toutes les infos sont dans ce programme.

Comme pour les éditions précédentes, ce week-end festif et convivial s'est construit avec la participation des institutions et associations locales. Vous aurez le plaisir de les rencontrer dans le souk associatif ou d'assister à des animations et spectacles qu'ils proposent. Cette édition est donc un joyeux mélange de différentes disciplines artistiques, de local et d'international, de travail professionnel et d'ateliers... Bref, un projet enthousiasmant et fédérateur! Bienvenue dans le quartier!

La Compagnie des Nouveaux Disparus

Hoor daar eens, het OH! Festival strijkt neer

U zal woonwagens en veelkleurige circustenten zien opduiken in de straten van Sint-Joost? Dit is het OH! Festival, dat neerstrijkt in uw wijk, voor het plezier van jong en oud. «Eh!» voor deze 4^{de} editie zullen we u een heleboel verrassingen bezorgen: van theater tot straatvoorstellingen, van fanfare tot concert, van clown tot acrobaat, van verteller tot praatjesmaker, al deze artiesten zullen op de afspraak zijn om samen dit culturele moment te beleven.

Zoals u weet is het doel van de Compagnie des Nouveaux Disparus steeds om ontmoeting en samenleven bevorderen. Ze werkt regelmatig samen met verschillende buitenlandse artiesten, zowel voor haar eigen evenementen als in het kader van grotere bilaterale projecten.

Ter gelegenheid van het OH! Festival is het dus vanzelfsprekend dat een dergelijke uitwisseling tot stand wordt gebracht. De Compagnie des Nouveaux Disparus heeft dus het genoegen om twee Marokkaanse muziekgroepen en een Tunesisch pluridisciplinair gezelschap te verwelkomen. Raadpleeg het programma om er meer over te weten en kom kijken naar hun opvoeringen.

Zoals de vorige edities werd dit feestelijk en gezellig weekend georganiseerd met de deelname van de lokale instellingen en verenigingen. U zal deze kunnen ontmoeten in de zoek met verenigingen of u zal de animaties en voorstellingen die ze aanbieden kunnen bijwonen. Deze editie is dus een vrolijke mix van verschillende artistieke disciplines, lokaal en internationaal, professioneel werk en ateliers... Kortom, een meeslepend project dat mensen samenbrengt! Welkom in de wijk!

La Compagnie des Nouveaux Disparus



LE SOUK ASSOCIATIF DE SOEK MET VERENIGINGEN

Cette année encore, une quinzaine d'associations et collectifs seront présents durant les deux jours de festivité pour présenter leurs activités dans le souk associatif.

Dit jaar opnieuw zullen een vijftiental verenigingen en collectieven aanwezig zijn tijdens de twee feestelijke dagen om hun activiteiten voor te stellen op de traditionele soek.

La Maison de la Famille

La Maison de la Famille transforme son magnifique jardin en scène de spectacle et propose de bons petits plats.

Maison de la Famille verandert haar prachtige tuin in een voorstellingspodium en biedt lekkere kleine gerechten aan.

Le Service de la Rénovation Urbaine De Dienst voor Stadsvernieuwing

Le Service de la Rénovation Urbaine de la commune est présent pour informer les habitants des différents projets en cours dans le cadre du contrat de quartier durable Axe Louvain.

Sous la même tonnelle, le Guichet Primes mis en place par la commune répond à toutes vos questions sur cette initiative. Enfin, amusez-vous à retrouver votre maison sur une photo aérienne.

De Dienst voor Stadsvernieuwing van de gemeente is aanwezig om de inwoners te informeren rond de verschillende lopende projecten in het kader van het duurzame wijkcontract As Leuven.

Ook het Premieloket, dat werd opgericht door de gemeente, beantwoordt al uw vragen over dit initiatief. En verder kan u zich amuseren met het vinden van uw huis op een luchtfoto.

L'asbl Fabrik vzw

L'ASBL Fabrik anime un atelier de construction collective.

De vzw Fabrik leidt een workshop rond collectieve bouw.

Le groupe de femmes Boliviennes

Le groupe de femmes Boliviennes vous régale avec des pâtisseries boliviennes et propose une activité autour de la citoyenneté locale axée sur la femme.

De «groupe de femmes Boliviennes» verwent u met Boliviaanse gebakjes en stelt een activiteit voor rond lokaal burgerschap gericht op vrouwen.

Good Planet

Good Planet propose des animations autour du compost de quartier.

Good Planet biedt animaties aan rond wijkcompost.

La Ruelle

La Ruelle mène un atelier créatif à base de cartons de récupération. Par ailleurs, les enfants qui fréquentent régulièrement l'association nous présentent un spectacle de danse!

La Ruelle biedt een creatieve workshop op basis van gerecycleerd karton. Daarnaast zullen de kinderen die regelmatig de vereniging bezoeken ons een dansvoorstelling presenteren!

La Maison Russe

La Maison Russe fait voyager vos papilles à travers un stand de vente de spécialités culinaires russes et arméniennes.

Het Russisch Huis neemt uw smaakpapillen mee op reis door een verkoopstand van Russische en Armeense culinaire specialiteiten.

Notre Quartier asbl

Notre Quartier asbl vous propose un jeu de lancer pour récolter des points et tenter de gagner des cadeaux.

Vzw Notre Quartier biedt u een werpspel aan om punten te verzamelen en prijzen proberen te winnen.

Le Centre Pédagogique Paroles Het Pedagogisch Centrum Paroles

Le Centre Pédagogique Paroles mène différentes animations ludiques.

Het Pedagogisch Centrum Paroles leidt verschillende ludieke animaties.

Dillere Destan

Le groupe folklorique Dillere Destan vous propose une démonstration de danses folkloriques turques.

De folkloristische groep Dillere Destan toont u een demonstratie van Turkse folkloristische dansen.

Le Service Prévention De Preventiedienst

Le Service Prévention de la commune tient son stand d'information durant tout le week-end.

De Preventiedienst van de gemeente houdt haar informatiestand open gedurende het hele weekend.

Ten Noey

Le Centre culturel néerlandophone Ten Noey propose différentes activités pour enfants.

Het Nederlandstalig cultureel centrum Ten Noey biedt verschillende activiteiten aan voor kinderen.

La Mission Locale pour l'Emploi De Lokale Teverk- stellingswinkel

La Mission Locale pour l'Emploi diffuse un film de présentation du Guichet mobile et nous informe sur les formations Auxiliaire de l'enfant et Horeca. Participez également à son atelier photo «métiers».

De Lokale Teverkstellingswinkel toont een voorstellingsfilm van het mobiele loket en informeert ons over de opleidingen kinderhulp en Horeca. Neem tevens deel aan de workshop «beroepsfoto's».

ADES

Le réseau ADES organise plusieurs ateliers : vélo, couture, sérigraphie, repair café et préparation d'un repas à partir de légumes récupérés (le samedi).

Het netwerk ADES organiseert verschillende workshops : fiets, naaien, zeedruk, repair café, verhalen voor kinderen en bereiding van een maaltijd met groentenresten (zaterdag).

Le Conseil Jeunesse Développement De Raad voor Jeugdontwikkeling

Le Conseil Jeunesse Développement nous présente leur projet de sensibilisation à l'interculturalité de manière ludique. Les jeunes présentent également un spectacle de danse.

De Raad voor Jeugdontwikkeling stelt ons op een ludieke manier haar project voor van sensibilisering rond interculturaliteit. De jongeren bieden tevens een dansvoorstelling aan.

Boran Ustun

Enfin, faites-vous tirer le portrait au stand de Boran Ustun !

En tot slot, laat uw portret maken aan de stand van Boran Ustun !



OH! FESTIVAL EN BREF

OH! FESTIVAL KORT

 Théâtre | Theater

 Musique | Muziek

 Contes | Vertellingen

 Danse | Dans

 Cirque | Circus

 **R** Réservation obligatoire
reserveren verplicht

Les spectacles sont tout public sauf,
par exemple, ceux indiqués avec un **+6**
= à partir de 6 ans

De voorstellingen zijn voor alle publiek
behalve deze aangeduid met b.v.b. een
+6 = vanaf 6 jaar

SAMEDI - ZATERDAG 28.05

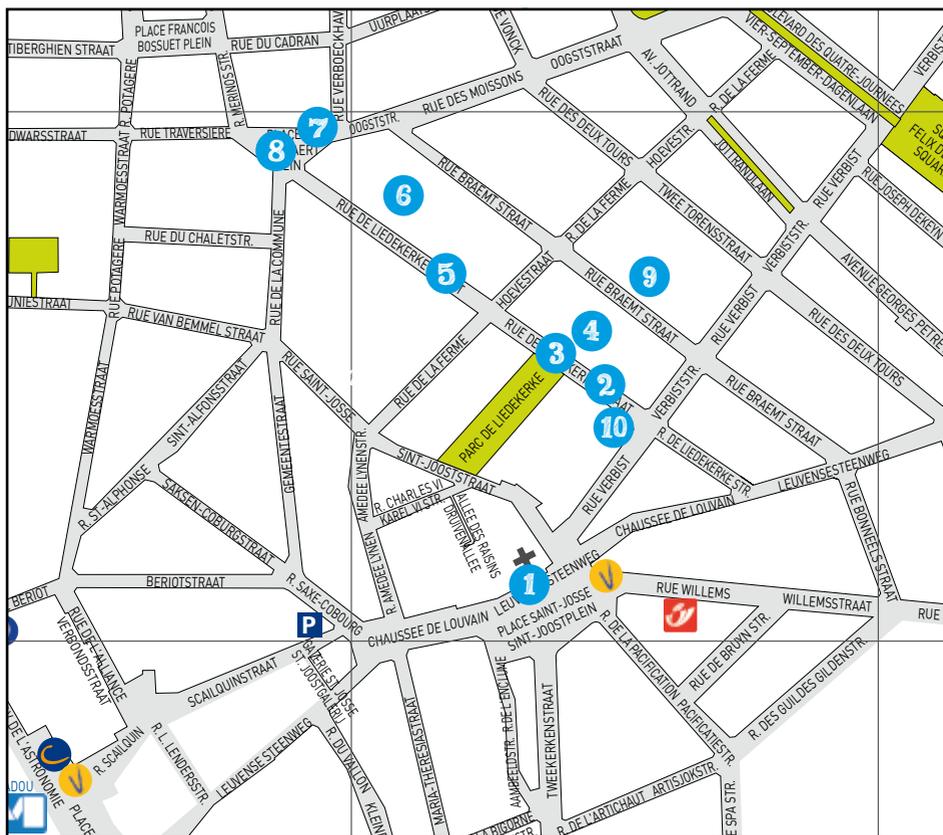
Heure Uur	Spectacle vertoning	Artiste Artiest	Genre	Âge Leeftijd	Durée Duur	Lieu Plaats	Page Blad
13:00	Parade d'ouverture Openingsparade	La Clinik du Dr. Poembak et tous les artistes du OH! Festival « La Clinik du Dr. Poembak » en alle artiesten van het OH! Festival			45 min	Déambulateur rondtrekkend	11
À partir de 14:00	Boniment	Les Bonimenteurs			En continu Door- lopend	Déambulateur rondtrekkend	11
À partir de 14:00	Atelier Ta Touche récup'	Les Nouveaux Disparus			En continu Door- lopend	Lycée Guy Cudell Lyceum	12
14:00	Wata Wata				45 min	7	12
14:00	Adaptation du «Songe d'une nuit d'été» de Shakespeare Aanpassing van «A Midsummer Night's Dream» van Shakespeare	Les élèves de l'école Henri Frick			30 min	4	12
14:00	Tekerleme	Marie-Noëlle Baquet			30 min	2	13
14:00	Primavera	Stéphane Larçon			30 min	6	13
14:30	Barto	Théâtre Gili Gili			40 min	3	13
14:30	Urban Room	Tanitarts			30 min	5	13
14:30	FloroOH!phone	Puurlain			40 min	Déambulateur rondtrekkend	14
15:00	L'Hache Toi	Epi C Tout		+6	90 min	8	14

15:00	Des contes courts traditionnels Traditionele korte verhalen	Marie-Noëlle Baquet			30 min	2	14
15:30	Les Frères Siflingue	Les Rotules effrénées			20 min	5	15
15:30	Déambulation	Tanitarts			30 min	Rue de Liedekerke-straat	13
15:30	Slam	Théâtre de la vie			30 min	3	15
16:00	FloroOH!phone	Puurlain			40 min	Déambulateur rondtrekkend	14
16:00	Danse hip-hop	La Ruelle			30 min	Rue de Liedekerke-straat	15
16:00	Des histoires de Nasreddin et autres mini histoires Verhalen van Nasreddin en andere mini-verhalen	Marie-Noëlle Baquet			30 min	2	16
16:00	Korkut Ata	Umay asbl		+6	40 min	4	15
16:15	Barto	Théâtre Gili Gili			40 min	3	13
16:30	Barry et Vagaband				45 min	7	16
17:00	Joséphine on Ze Road	Pascale Delagnes			60 min	6	16
17:00	Les Frères Siflingue	Les Rotules effrénées			20 min	5	15
17:00	Urban Room	Tanitarts			30 min	Rue de Liedekerke-straat	13
17:30	L'Hache Toi	Epi C Tout		+6	90 min	8	14
17:30	FloroOH!phone	Puurlain			40 min	Déambulateur rondtrekkend	14
17:30	Cirque Jocker	Tanitarts			30 min	3	13
18:00	Kevin le forain			+12	75 min	9	17
18:30	Les Frères Siflingue	Les Rotules effrénées			20 min	5	15
19:00	Rock-But				45 min	7	17
19:00	Le Mariage de Lila ou le chaos urbain	Les Nouveaux Disparus	 	+ 6	90 min	1	17
19:00	Pères en scène	Roue de secours asbl		+14	60 min	4	18
20:30	Le Malade imaginaire		 	+15	100 min	9	18
20:30	Porteur d'eau	La charge du Rhinocéros	 	+14	75 min	9	18

DIMANCHE - ZONDAG 29.05

Heure Uur	Spectacle Toon	Artiste Kunstenaar	Genre	Âge Leeftijd	Durée Durende	Lieu Plaats	Page Blad
13:00	Fanfare de quartier Wijkfanfare				45 min	Déambulateur rondtrekkend	18
13:00	Danses folkloriques turques Turkse folkloristische dansen	Dillere Destan			20 min	Place Houwaertplein	19
À partir de 14:00	Boniment	Les Bonimenteurs			En continu Door- lopend	Déambulateur rondtrekkend	19
À partir de 14:00	Atelier Ta Touche récup'	Les Nouveaux Disparus			En continu Door- lopend	Lycée Guy Cudell Lyceum	19
14:00	Chorale des jeunes de Bruxelles Jongerenkoor van Brussel	Cemre Cemre			45 min	7	19
14:00	Cirque Jocker	Tanitarts			30 min	5	20
14:30	Histoires K'améléon	Semences d'art		+5	25 min	2	20
14:30	Urban Room	Tanitarts			30 min	Rue de Liedekerke- straat	20
14:45	Viva Victor !	Circus Krak !		+5	35 min	Rue de Liedekerke- straat	20
14:45	Dis Bonjour à la dame	Frigo			45 min	3	20
15:00	Slam	Théâtre de la vie			30 min	5	21
15:30	Colon(ial)oscopie	Ah mon amour		+8	75 min	6	21
15:30	Histoires K'améléon	Semences d'art		+5	25 min	2	20
15:30	High Jinks Delegation				45 min	7	21
15:30	Déambulation	Tanitarts			30 min	Rue de Liedekerke- straat	20
16:00	Danse hip-hop	CJD asbl			10 min	5	22
16:15	Les Filles du 2^e	Lady Cocktail			45 min	8	22
16:30	Histoires K'améléon	Semences d'art		+5	25 min	2	20
17:00	Dis Bonjour à la dame	Frigo			45 min	3	20
17:00	Le Mariage de Lila ou le chaos urbain	Les Nouveaux Disparus	 	+6	90 min	1	22
17:00	Urban Room	Tanitarts			30 min	5	20
17:30	Rock-But				60 min	7	22

- 1 **Chapiteau multicolore**
Kleurrijke circustent
Place Saint-Josse | Sint-Joostplein
- 2 **Tente herbère - Berbertent**
rue de Liedekerkestraat
(croisement rue Verbist | kruispunt Verbiststraat)
- 3 **Gradin Parc - Tribune park**
rue de Liedekerkestraat
(en face du parc et du Lycée G. Cudell)
(tegenover park en G. Cudell Lyceum)
- 4 **Chapiteau bleu et blanc**
Blauwe en witte circustent
rue de Liedekerkestraat 66
(entrée via le Lycée G. Cudell)
(ingang via G. Cudell Lyceum)
- 5 **Gradin Ferme**
Overdekte tribune
rue de Liedekerkestraat
(croisement rue de la Ferme | Kruispunt
Hoestraat)
- 6 **La Maison de la Famille**
rue de Liedekerkestraat 112
- 7 **Scène concert - Concertpodium**
Place Houwaert - Houwaertplein
- 8 **Espace cirque - Circusruimte**
Place Houwaert - Houwaertplein
- 9 **Théâtre Le Public**
rue Braemtstraat 64-70
- 10 **Billetterie & point info punt**
rue de Liedekerkestraat
(croisement rue Verbist | kruispunt Verbiststraat)



OH! PROGRAMME OH! PROGRAMMA

SAMEDI - ZATERDAG 28.05

13:00

Parade d'ouverture



La Clinik du Dr. Poembak et tous les artistes du OH! Festival / La Clinik du Dr. Poembak en alle artiesten van het OH! Festival • Déambulateur / Rondreizend • 45 min

À partir de 13h, les rues de la commune seront en fête! La Clinik et son personnel soignant se vouent à vous faire (re)découvrir un répertoire éclectique de musiques du monde. Passez la tête par la fenêtre, vous découvrirez nombreux artistes que vous croiserez sur scène durant le week-end! Joignez-vous à eux jusqu'à la Place Houwaert où commenceront les festivités.

Vanaf 13u is het feest in de straten van de gemeente! «La Clinik» en zijn verzorgend personeel laten u een veelzijdig repertoire (her)ontdekken van wereldmuziek. Steek uw hoofd naar buiten, u zal tal van artiesten opmerken die u opnieuw zal tegenkomen op het podium tijdens het weekend! Loop met hen mee tot op het Houwaertplein waar de festiviteiten zullen beginnen.



A partir de / Vanaf 14:00

Boniment



Les Bonimenteurs • Déambulateur / Rondreizend • En continu / Doorlopend

Beau parleur, haut en couleurs, le bonimenteur transforme une information pratique en un moment de poésie absurde et avant-gardiste. Affiche sonnante et vivante, il annonce les spectacles avec une verve argumentaire si fleurie que la foule s'y rue telle une horde déchaînée!

Kleurrijk en welsprekend verandert de praatjesmaker praktische informatie in een moment van absurde en avant-gardistische poëzie. Klinkend en levendig kondigt hij de voorstellingen aan met een zodanig bloemrijke en vurige geestdrift dat het volk komt aangestormd als een wilde bende!



À partir de / Vanaf 14:00

Ta Touche récup'

Les Nouveaux Disparus • Boutique de seconde-main / Tweedehandsboetiek • Lycée Guy Cudell

Ne jetez plus les vêtements que vous ne mettez plus, échangez-les et offrez-leur une seconde vie ! Dans le cadre du contrat de quartier durable Axe Louvain, la Compagnie des Nouveaux Disparus est très heureuse de vous présenter Ta touche récup' ! Découvrez cette boutique de seconde-main, en plein cœur du Lycée Guy Cudell, créée dans la continuation de l'atelier de customisation mené avec les élèves de la section habillement. Nous vous proposons d'échanger les vêtements (en bon état !) que vous ne mettez plus contre de nouvelles pièces customisées ou pas. Par ailleurs, vous pourrez vous initier à la customisation avec l'animatrice-costumière de la Compagnie des Nouveaux Disparus. Vous pourrez ainsi redonner vous-même une seconde vie à vos vêtements !

Gooi geen kleren meer weg die u niet meer draagt, ruil ze en geef ze een tweede leven ! In het kader van het duurzame wijkcontract As Leuven is Compagnie des Nouveaux Disparus zeer verheugd om u Ta touche récup' voor te stellen ! Ontdek deze tweedehandsboetiek midden in het Guy Cudell Lyceum als voortzetting op het customizing atelier dat werd ingericht met de leerlingen van de afdeling kleding. Wij stellen u voor om kleren (in goede staat !) die u niet meer draagt te ruilen tegen nieuwe, al dan niet gecustomizede stukken. Daarnaast kan u kennismaken met customizing met de animatrice-costumière van Compagnie des Nouveaux Disparus. Op die manier kan u zelf een tweede leven geven aan uw kleding !

14:00

Wata Wata



Scène concert / Concertpodium • 45 min

Sept musiciens bruxellois au service d'une musique festive et émouvante, bariolée et enivrante, qui nous parle de l'humanité la plus universelle dans les langues les plus singulières. En grec, en romanès, en yiddish ou en arabe, la plainte et les pleurs finissent souvent en larges éclats de

rire, la détresse se fait promesse puis caresse. Une déclaration d'amour et de révolte, souffles et frottements, cordes et lames, sang et miel.

Zeven Brusselse muzikanten op de afspraak voor feestelijke en ontroerende, veelzijdige en opwindende muziek, die ons vertelt over de meest universele mensheid in de meest bijzondere talen. In het Grieks, het Romaans, het Jiddisch of het Arabisch, klagen en wenen mondt vaak uit in grote lachbuien, wanhoop wordt belofte en dan liefkozing. Een betuiging van liefde en verzet, bezieling en frictie, koorden en messen, bloed en honing.



14:00

Adaptation du Songe d'une nuit d'été de Shakespeare



Les élèves de l'école Henri Frick • Chapiteau bleu et blanc • 30 min

Les enfants de l'école Henri Frick ont participé à un atelier de création théâtrale mené par des comédiennes de la Compagnie des Nouveaux Disparus. Nos petits comédiens en herbe ont travaillé l'œuvre « Le songe d'une nuit d'été » de Shakespeare.

14:00

Tekerleme



Marie-Noëlle Baquet • Tente berbère • 30 min

Quand le temps était dans le temps, quand le crible était un cerceau, mon père était dans son berceau et le monde sur une pistache... Laissez-vous embarquer à dos d'histoire pour un voyage abracadabrant!

14:00

Primavera



Stéphane Larçon • Maison de la Famille • 30 min

Chorale d'une dizaine de personnes et leur professeur de chant Stéphane Larçon.

Koor van een tiental personen en hun zangleraar Stéphane Larçon

14:30, 15:30, 17:00, 17:30

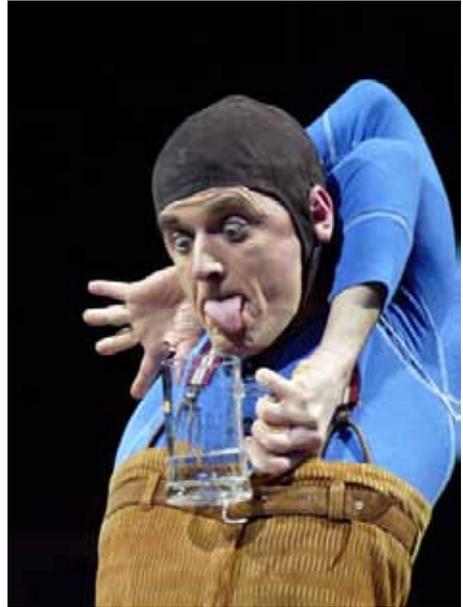
Urban Room & Cirque Jocker



Tanitarts • rue de Liedekerkestraat • 30 min

Le collectif Tanitarts, venu tout droit de Tunisie, nous fait l'honneur de sa présence à l'occasion du OH! Festival. Les artistes déambuleront dans les rues de Saint-Josse et vous feront découvrir leurs créations «Urban Room» (danse) et le clown performer «Cirque Jocker».

Het collectief Tanitarts, dat recht uit Tunesië komt, vereert ons met zijn aanwezigheid ter gelegenheid van het Oh! Festival. De artiesten zullen rondtrekken door de straten van Sint-Joost en u hun creaties «Urban Room» (dans) en de clown-performer «Circus Jocker» te laten ontdekken.



14:30, 16:15

Barto



Théâtre Gili Gili Theater • Gradin parc / Tribune park • 40 min

Barto est un gentil personnage quelque peu excentrique qui sait plaire à son public autant par ses exploits techniques que par ses trucs loufoques. Un spectacle coloré où on retrouve comédie, contorsion, jonglerie, corde molle, toujours agrémenté d'un brin de folie.

Barto is een lief, ietwat excentriek personage dat zijn publiek weet te vermaken, zowel door zijn technische krachttoeren als met zijn maffe trucs. Een kleurrijk spektakel vol komedie, lenigheid, goocheltrucs, slappe koord, steeds opgevrolijkt met een beetje dwaasheid.

14:30, 16:00, 17:30

FloroOH! phone



Puurlain • Déambulatoire / Rondreizend • 45 min

Il était une fois, quand les fleurs parlaient... Un jardinier-conteur se promène sur ses échasses. Ecoute son murmure car les secrets ne se dévoilent qu'à toi... Te voilà curieux? Viens découvrir le beau mystère de l'arc-en-ciel qui a donné sa couleur aux fleurs! Regarde le grand-père géant grimper tout en haut d'un tour-nesol. Ecoute la tortue-poète offrir un bouquet de marguerites pour l'anniversaire du soleil. Rigole avec le clown qui amuse son public avec... Un pissenlit! Viens! Regarde! Ecoute! Ris! Tu es un petit curieux? Le FloroOh! phone te rendra heureux!

Er was eens, toen de bloemen konden spreken... Een tuinier-verteller wandelt op stelten. Luister naar zijn gefluister want de geheimen worden enkel aan jou onthuld... Ben je al nieuwsgierig? Kom het mooie mysterie ontdekken van de regenboog die haar kleuren aan de bloemen heeft gegeven! Kijk de reuze-opa die helemaal tot boven in de zonnebloem klimt. Hoor de schildpad-dichter een boeket margrietten schenken voor de verjaardag van de zon. Lach met de clown die zijn publiek amuseert met... Een paardenbloem! Kom! Kijk! Luister! Lach! Ben je een beetje nieuwsgierig? FloroOh!phone zal je blij maken!

15:00, 17:30

L'Hache Toi



Epi C Tout • Espace cirque / Circusruimte • 90 min

Au milieu de la scène, Comême, un p'tit bon-homme farfelu, lanceur de hache sur un mur en bois. Il t'invite. Tu entres dans l'arène. Mais là, pas de concours de force. Les démonstrations de testostérone, tu peux les oublier. Ici, c'est « un coup sec... mais pas fort... » Comême te le répète. Il te montre la cible. Ton objectif ultime, la libération, la joie intense d'atteindre avec la hache ce mur, en bois, là, juste devant toi. Au son d'une

guitare un peu disjonctée, Comême entraîne les petits et les grands dans son univers. L'Hache Toi, le royaume du lâcher prise et de la légèreté où le mot d'ordre est la tendresse amusée, d'un personnage sans préjugés!

In het midden van het podium staat Comême, een klein mallotig mannetje, bijlwerper op een houten muur. Hij nodigt je uit. Je stapt in de arena. Maar dan.. geen krachtwedstrijd. Demonstraties van testosteron mag je vergeten. Hier gaat het om « één snelle maar geen harde klap » Comême herhaalt het voor jou. Hij toont je het doelwit. Jouw ultieme doel, de bevrijding, de intense vreugde om met het bijl deze houten muur te bereiken, daar, vlak voor jou. Op de tonen van een gitaar die een beetje vreemd gestemd lijkt, neemt Comême jong en oud mee in zijn universum. « L'Hache Toi », het koninkrijk van ontspanning en luchtigheid met zacht amusement als motto, van een ongedwongen personage !!!



15:00

Des contes courts traditionnels



Marie-Noëlle Baquet • Tente berbère • 30 min

Des forêts sombres où se perdent les enfants désobéissants, un renard voleur de lait, un ogre terrifiant et des paysans futés... Des contes d'animaux, de ruses et d'enfant perdu!



15:30, 17:00, 18:30

Les Frères Siflingue



5

Les Rotules effrénées • Gradin ferme • 20 min

Dans la poussière du Far Farwest - entre banques vides et cimetières pleins - trois frères: Sibulle, Siballe et Siboule. A leurs trouses: une crise affamée. Dans un diptyque effréné, entre western, bande-dessinée, mimes et bruitages, les Frères Siflingues mordront la poussière du désert pour déjouer les cordons de la bourse. Humour, calembours et absurde vous attendent au coin de la rue!

15:30

Slam



3

Théâtre de la Vie • Gradin parc / Tribune park • 30 min

Nous vous invitons à découvrir les sessions slam du Théâtre de la Vie décentralisées pour l'occasion dans les rues de Saint-Josse. Seul ou accompagné, spectateur ou slameur, débutant ou expérimenté, jeune ou vieux, le slam est une zone d'expression libre ouverte à tous à laquelle vous pouvez participer tous les seconds lundis du mois d'octobre à juin au Théâtre de la Vie.

Wij nodigen u uit om de slam sessies te komen ontdekken van Théâtre de la Vie, voor de gele-

genheid gedecentraliseerd in de straten van Sint-Joost. Alleen of begeleid, toeschouwer of slamdichter, beginneling of gevorderde, jong of oud, slam is een vrije expressiezone die open is voor iedereen en waaraan u kan deelnemen elke tweede maandag van oktober tot juni in Théâtre de la Vie.

16:00

Korkut Ata



4 +6

Umay asbl • Chapiteau bleu et blanc • 40 min

Korkut est un enfant des steppes. Mais lorsqu'il rencontre la déesse du temps, sa vie d'errance commence. Son chemin le guidera aux quatre coins de la terre et du temps.

Il apprendra la nostalgie, la perte d'humanité mais aussi la gratitude et la générosité.

Il deviendra Korkut Ata, le maître des musiciens, le premier shaman. «...Et encore aujourd'hui, si vous entendez un chant qui vous nourrit, croyez le bien, Korkut Ata n'est pas loin.»

Une production Umay Asbl avec le soutien de la Cocof (Francophones Bruxelles).

16:00

Danse hip-hop



La Ruelle asbl • Place Houwaert / Houwaertplein • 30 min

Les enfants qui fréquentent régulièrement l'association La Ruelle nous présentent un spectacle de danse.

De kinderen die regelmatig de vereniging La Ruelle bezoeken, stellen ons een dansspektakel voor.

16:00

Des histoires de Nasreddin et autres mini histoires



Marie-Noëlle Baquet • Tente berbère • 30 min

On l'appelle Djoha ou Nasreddin Hodja... Fou sage ou sage fou, il traverse les âges et les contrées sur son âne... Florilège d'histoires courtes de cette grande figure de la littérature orale!



16.30

Barry et Vagaband



Scène concert / Concertpodium • 45 min

Barry, alias Mohammed Bahri (Maroc), commence son parcours musical dans le rap puis se tourne vers le rock et la fusion world music. Be Lion Vagabond (Belgique-Martinique), quant à lui, explore toutes sortes de styles musicaux : reggae, ragga, drum & bass, jungle, dubstep, slam, jam, grime... En 2011 a lieu une rencontre entre Barry et Vagabond à Casablanca. De cette rencontre est né le titre «Fi Casa». 5 ans plus tard, Barry, Vagabond et son groupe se retrouvent à Bruxelles pour une semaine de résidence dont le fruit artistique vous sera présenté dans le cadre du OH! Festival.

Barry, alias Mohammed Bahri (Marokko), begint zijn muzikaal parcours in de rap om dan over te gaan naar rock en fusion world music. Be Lion Vagabond (België-Martinique) verkent alle soorten muziekstijlen : reggae, ragga, drum & bass,

jungle, dubstep, slam, jam, grime... In 2011 vond een ontmoeting plaats tussen Barry en Vagabond in Casablanca. Uit deze ontmoeting is de titel « Fi Casa » ontstaan. 5 jaar later bevinden Barry, Vagabond en hun groep zich in Brussel voor een residentieel verblijf waarvan u het artistiek resultaat zal worden voorgesteld in het kader van het OH! Festival.



17:00

Joséphine on Ze Road



Pascale Delagnes • Maison de la Famille • 60 min

«Joséphine on Ze Road» est une création autour du personnage de rue de Mademoiselle Joséphine à la rencontre d'une superbe équipe de musiciens de jazz! Un voyage émouvant et festif rempli de charme et de gouaille, dans une ambiance poétique propre à ces rencontres insolites au gré des rues, festivals, fêtes de villages et autres lieux improbables.

«Joséphine on Ze Road» is een creatie rond het straatpersonage Mademoiselle Joséphine dat een geweldig team van jazzmuzikanten tegenkomt! Een ontroerende en feestelijke reis vol charme en kwinkslagen, in een poëtische sfeer die eigen is aan deze bijzondere ontmoetingen die toevallig plaatsvinden in de straten, op dorpsfeesten en andere onwaarschijnlijke plaatsen.

18:00

Kevin le forain

 9 +12

Théâtre Le Public • 75 min

« Kevin le Forain » est un seul en scène, auto-biographique. L'histoire d'un ket de Bruxelles, forain de son état, qui parle avec un accent à couper au couteau, qui veut croire en son étoile et qui veut vivre son rêve d'enfant : devenir comédien ! Kevin narre sa vie de forain, l'esprit de famille qui y règne, les traditions foraines, la vie en caravane, les histoires de petits voyous, les copains, mais aussi la difficulté de s'extraire de son entourage familial pour quitter la foire et se lancer dans le monde extérieur, l'inconnu, l'étranger... Et devenir acteur.

19:00

Rock-But

 7

Scène concert / Concertpodium • 45 min

Groupe casablancais formé en 2013. Rock-But se compose de quatre membres aux univers musicaux variés. Avec Hafid et Hicham à la guitare et au chant, Badr à la basse et Ayoub à la batterie, le groupe propose une musique entre inspirations marocaines, rock, blues, funk et reggae sur des textes en darija. Gagnant du premier prix Tremplin L'Boulevard 2014 catégorie fusion et du Contest 2015, le groupe s'est produit dans quelques festivals nationaux et prépare aujourd'hui la sortie d'un premier album.

Groep uit Casablanca opgericht in 2013. Rock-But telt vier leden uit gevarieerde muzikale universums. Met Hafid en Hicham als gitarist en zanger, Badr als bassist en Ayoub aan de drums brengt de groep muziek met Marokkaanse invloeden die geïnspireerd is op rock, blues, funk en reggae op teksten in het Darija. De groep, winnaar van de eerste prijs Tremplin L'Boulevard 2014 categorie fusion en van de Contest 2015, stond op het podium van enkele nationale festivals en werkt momenteel aan haar eerste plaat.

17:00

Le Mariage de Lila ou le chaos urbain

 1 +6

La Compagnie des Nouveaux Disparus • Chapeau multicolore • 90 min

Au détour d'une rue, les spectateurs découvrent un quartier multiculturel, comme on en voit dans presque toutes les villes européennes. Y vivent, entre autres, sept familles d'origines diverses. Toutes vont connaître l'expropriation.

Au cœur de cet orage qui s'annonce, Lila et Frédéric s'aiment. Résolument tournés vers l'avenir, ils sont porteurs d'espoir, de rêves et de liberté. Fidèle à son engagement social et citoyen fort, la Compagnie des Nouveaux Disparus propose, dans ce spectacle, de poser un œil critique sur la transformation de nos quartiers et la manipulation dont certains habitants peuvent être victimes.



19:00

Pères en scène

 **R** **4** +14

Roue de secours asbl • Chapiteau bleu et blanc
• 60 min

Pères en scène, ce sont de jeunes comédiens amateurs rassemblés autour du metteur en scène Mohamed Allouchi, pour une création collective autour des difficultés que rencontrent les pères du quartier avec leurs enfants. Entre décrochage scolaire, incompréhension, décalages culturels, une réelle fracture intergénérationnelle s'est ouverte au fil du temps. À travers des scènes pleines d'humour entrecoupées d'interviews filmées des pères, le spectacle propose un double point de vue interpellant.

20:30

Le Malade imaginaire

 **R** **9** +15

Théâtre Le Public • 100 min

Quelle maladie que ces bobos imaginaires qui ne servent qu'à attirer l'attention, à rassurer, à cultiver le nombrilisme, la peur de vivre, la peur de vieillir, ou la peur de mourir ! Une joyeuse troupe menée tambour battant par Patrice Mincke nous promet une belle comédie sur l'hypocondrie. Après « Le Bourgeois Gentilhomme », Michel Kacenenbogen revient en malade hypocondriaque, régressif et puéril, maniaque et tyrannique. Pour lui tenir tête, Anne Sylvain sera la Toinette rusée et énervée à qui on ne la fait pas. Molière, dans son ultime pièce, crée un chef d'œuvre et réussit le tour de force de nous faire rire de nos névroses et de nos angoisses.

20:30

Porteur d'eau

 **R** **9** +14

La Charge du Rhinocéros • Théâtre Le Public • 75 min

Supporter du tour de France ? Passionné du Liège-Bastogne-Liège ? Amoureux de la petite reine ? Ou simplement friand d'histoires vraies ?

Ce spectacle est pour vous ! Avec malice et un charme fou, Lajol entremêle ces récits de deux destins si différents. Et met en scène, l'air de rien, l'héroïsme, l'échec et la réussite, la quête de l'identité. Une soirée sportive, réunissant Armstrong, Merckx et Sancho Pancha, en grande complicité avec les spectateurs. Mettez-vous dans sa roue, on vous promet une échappée belle...

DIMANCHE - ZONDAG 29.05

13:00

Fanfare de quartier Wijkfanfare



Déambulateur • 45 min

Saint-Josse, la commune la plus colorée de Bruxelles, vous présente sa fanfarmidable. Les jeunes fanfaristes paraderont dans les rues de Saint-Josse et, avec un ensemble d'instruments variés, ils mettront à l'honneur les mélodies des musiques du monde.

Sint-Joost, de kleurrijkste gemeente van Brussel, stelt u haar Fanfare voor. De jonge fanfarespelers zullen paraderen door de straten van Sint-Joost en met een geheel van gevarieerde instrumenten brengen ze hulde aan de melodieën van de wereldmuziek.



13:00

Danses folkloriques turques Turkse folkloristische dansen



Dillere Destan • Place Houwaert / Houwaert plein • 20 min

Le groupe «Dillere Destan» est un groupe de danse folklorique qui existe depuis juin 2013. Ce groupe met en scène des danses traditionnelles des différentes régions de Turquie.

De groep «Dillere Destan» is een folkloristische dansgroep die bestaat sedert juni 2013. Deze groep voert traditionele dansen op uit de verschillende regio's van Turkije.

À partir de / vanaf 14:00

Boniment



Les Bonimenteurs • Déambulateur • En continu

Beau parleur, haut en couleurs, le bonimenteur transforme une information pratique en un moment de poésie absurde et avant-gardiste. Affiche sonnante et vivante, il annonce les spectacles avec une verve argumentaire si fleurie que la foule s'y rue telle une horde déchaînée!

À partir de / Vanaf 14:00

Ta Touche récup'

Les Nouveaux Disparus • Boutique de seconde-main / Tweedehandsboetiek • Lycée Guy Cudell

Ne jetez plus les vêtements que vous ne mettez plus, échangez-les et offrez-leur une seconde vie! Dans le cadre du contrat de quartier durable Axe Louvain, la Compagnie des Nouveaux Disparus est très heureuse de vous présenter Ta touche récup'! Découvrez cette boutique de seconde-main en plein cœur du Lycée Guy Cudell créée dans la continuation de l'atelier de customisation mené avec les élèves de la section habillement. Nous vous proposons d'échanger les vêtements (en bon état!) que vous ne mettez plus contre de nouvelles pièces customisées

ou pas. Par ailleurs, vous pourrez vous initier à la customisation avec l'animatrice-costumière de la Compagnie des Nouveaux Disparus. Vous pourrez ainsi redonner vous-même une seconde vie à vos vêtements!

Gooi geen kleren meer weg die u niet meer draagt, ruil ze en geef ze een tweede leven! In het kader van het duurzame wijkcontract As Leuven is Compagnie des Nouveaux Disparus zeer verheugd om u 'Ta touche recup' voor te stellen! Ontdek deze tweedehandsboetiek midden in het Guy Cudell Lyceum als voortzetting op het customizing atelier dat werd ingericht met de leerlingen van de afdeling kleding. Wij stellen u voor om kleren (in goede staat!) die u niet meer draagt te ruilen tegen nieuwe, al dan niet gecustomizede stukken. Daarnaast kan u kennismaken met customizen met de animatrice-costumière van Compagnie des Nouveaux Disparus. Op die manier kan u zelf een tweede leven geven aan uw kleding!

14:00

Chorale des jeunes de Bruxelles / Jongerenkoor van Brussel



Cemre Cemre • Scène concert • 45 min

La chorale des jeunes de Bruxelles est un groupe de musique qui joue et chante des chansons des différentes régions de la Turquie. Accompagné par des musiciens professionnels et amateurs, le groupe compte une dizaine de jeunes passionnés par la musique turque. La formation en chant et les répétitions du groupe ont lieu à la fédération d'Atatürk à Schaerbeek.

Het jongerenkoor van Brussel is een muziekgroep die liedjes speelt en zingt uit de verschillende regio's van Turkije. Ze wordt begeleid door beroeps- en amateurmuzikanten en telt een tiental jongeren die gepassioneerd zijn door Turkse muziek. De zangopleiding en de repetities van de groep vinden plaats bij de federatie van Atatürk in Schaerbeek.

14:00, 14:30, 15:30, 17:00

Urban Room & Cirque Jocker



Tanitarts • rue de Liedekerkestraat • 30 min

Le collectif Tanitarts, venu tout droit de Tunisie, nous fait l'honneur de sa présence à l'occasion du Oh! Festival. Les artistes déambuleront dans les rues de Saint-Josse et vous feront découvrir leurs créations «Urban Room» (danse) et le clown performer «Cirque Jocker».

Het collectief Tanitarts, dat recht uit Tunesië komt, vereert ons met zijn aanwezigheid ter gelegenheid van het Oh! Festival. De artiesten zullen rondtrekken door de straten van Sint-Joost en u hun creaties «Urban Room» (dans) en de clown-performer «Circus Jocker» te laten ontdekken.

14:30, 15:30, 16:30

Histoires K'améléon



Semences d'art • Tente berbère • 25 min

La diversité n'est-elle pas la plus belle des richesses? L'identité de chacun ne pourrait-elle pas aussi être cette somme de petites et grandes caractéristiques qui font que nous sommes uniques? Et si je vous racontais l'histoire de ce petit caméléon qui désireait n'avoir qu'une seule couleur et qui en oubliait la beauté de sa diversité? Et si le sucre et le sel pouvaient enfin s'aimer, cela donnerait peut-être un amour sucré-salé?

Un doux mélange d'histoires kamishibai autour du thème de la diversité et de l'identité unique de chacun...

14:45

Viva Victor!



Circus Krak! • Rue de Liedekerkestraat • 35 min

C'est l'anniversaire de Victor et le public lui offre un cadeau qui changera sa vie à jamais. «Viva

Victor!» est un spectacle drôle et charmant, à l'humour visuel et absurde. Sans parole, cela n'empêchera pas d'interagir sans cesse avec le public.

Het is de verjaardag van Victor en het publiek geeft hem een geschenk dat zijn leven voorgoed zal veranderen. «Viva Victor!» Is een grappige en charmante voorstelling met visuele en absurde humor. Zonder woorden maar toch is er voortdurende interactie met het publiek.



14:45, 17:00

Dis Bonjour à la dame



Frigo • Gradin parc / Tribune park • 45 min

Un solo de clown poétiquement incorrect, un spectacle à l'humour grinçant et décalé. «Improvisation, provocation, magie douteuse». Un jeu minimaliste où l'implicite fait mûrir de délicieux silences... Un homme à la répartie insaisissable jongle sur un fil tendu entre le noir et le blanc.

Een poëtiek incorrecte clownsolo, een spektakel met scherpe en originele humor. «Improvisatie, provocatie, twijfelachtige magie». Een minimalistisch spel waarbij het onuitgesprokene heerlijke stiltes doet rijzen... Een man met een ongrijpbare gevatheid balanceert op een koord tussen zwart en wit.



15:00

Slam



Théâtre de la Vie • Gradin Ferme / Vaste tribune
• 30 min

Nous vous invitons à découvrir les sessions slam du Théâtre de la Vie décentralisées pour l'occasion dans les rues de Saint-Josse. Seul ou accompagné, spectateur ou slameur, débutant ou expérimenté, jeune ou vieux, le slam est une zone d'expression libre ouverte à tous à laquelle vous pouvez participer tous les seconds lundis d'octobre à juin au Théâtre de la Vie.

Wij nodigen u uit om de slam sessies te komen ontdekken van Théâtre de la Vie, voor de gelegenheid gedecentraliseerd in de straten van Sint-Joost. Alleen of begeleid, toeschouwer of slamdichter, beginneling of gevorderde, jong of oud, slam is een vrije expressiezone die open is voor iedereen en waaraan u kan deelnemen elke tweede maandag van oktober tot juni in Théâtre de la Vie.



15:30

Colon (ial) oscopie



Ah mon amour • Maison de la Famille • 75 min

Deux personnages clownesques, drôles et grinçants dans un spectacle incisif et désopilant abordant notre rapport ambigu à la colonisation... Racisme ordinaire, situations sarcastiques, les tensions entre le Nord et le Sud s'incarnent avec humour dans ce duo mère/fille. Dévoilant notre honteux passé colonial, ce récital satirique laisse progressivement place à un règlement de comptes familial... et national.

15:30

High Jinks Delegation



Scène concert • 45 min

High Jinks Delegation nous livre un répertoire plein d'énergie, mélangeant le ragtime et le blues au jazz et à la country. Une musique vivante, tirée de la tradition des « jugbands » américains du début du siècle dernier. Banjo, steel guitar, hamonica, contrebassine, washboard ou encore kazoo, trompette, trombone et clarinette... Ce groupe de multi-instrumentistes sait faire varier les plaisirs. L'association d'instruments traditionnels à des fabrications originales fait de leurs concerts un spectacle réjouissant, aussi bien pour les yeux que les oreilles. Amateurs de danse, à vos souliers, High Jinks Delegation ne vous laissera pas tomber !

High Jinks Delegation brengt ons een repertoire vol energie, een mengeling van ragtime en blues met jazz en country. Een levendige muziek, uit de traditie van de Amerikaanse « jugbands » van het begin van de vorige eeuw. Banjo, steelgitaar, harmonica, contrabassine, washboard of kazoo, trompet, trombone en klarinet... Deze groep van multi-instrumentalisten weet variatie te brengen in het speelplezier. De samenvoeging van traditionele instrumenten met originele vervaardigingen maakt van hun concerten een blij spektakel, zowel voor de ogen als voor de oren. Dansfanaten strek jullie benen, High Jinks Delegation laat jullie niet vallen !



16:00

Danse hip-hop



Conseil Jeunesse Développement / Raad Jeugdontwikkeling • Gradin ferme / Vaste tribune • 10 min

Les jeunes de CJD ASBL vous présentent leur spectacle de danse.

De jongeren van vzw CJD presenteren u hun dansvoorstelling.

16:15

Les Filles du 2^e



Lady Cocktail • Espace cirque / Circusruimte • 45 min

Fraîchement licenciées de leur petite conserverie de province, trois gonzesses survoltées débarquent dans un fou rire quasi syndicaliste ; Recyclées en bateleuses de rue, nos trois « desperate housewives » en bleu de travail vous offrent un show d'acrobaties revendicatives à coup de trapèze.

Féminité, prouesses, provocations joyeuses et mise en boîte, un cocktail explosif à déguster poing levé et cheveux au vent !

Si le cornichon est un métier, le trapèze aussi... Seront-elles à la hauteur ?

Drie dolle meiden, zopas ontslagen uit hun kleine provinciale conservenfabriek, komen aanwaaien in een haast syndicalistische lachsalvo ; Veranderd in straatacrobaten, bieden onze drie « desperate housewives » in werkpak u een show van hoogstandjes met trapezetrucs. Vrouwelijkheid, stunts, speelse uitdagingen en plagerijen, een explosieve cocktail te proeven met de vuisten in de lucht en de haren in de wind !

Als augurken een vakmanschap zijn dan is de trapeze dat ook...Zullen ze hoge toppen kunnen scheren ?

17:00

Le Mariage de Lila ou le chaos urbain



La Compagnie des Nouveaux Disparus • Chapeau multicolore • 90 min

Au détour d'une rue, les spectateurs découvrent un quartier multiculturel, comme on en voit dans presque toutes les villes européennes. Y vivent, entre autres, sept familles d'origines diverses. Toutes vont connaître l'expropriation.

Au cœur de cet orage qui s'annonce, Lila et Frédéric s'aiment. Résolument tournés vers l'avenir, ils sont porteurs d'espoir, de rêves et de liberté. Fidèle à son engagement social et citoyen fort, la Compagnie des Nouveaux Disparus propose, dans ce spectacle, de poser un œil critique sur la transformation de nos quartiers et la manipulation dont certains habitants peuvent être victimes.



17:30

Rock-But



Scène concert • 45 min

Groupe casablancais formé en 2013. Rock But se compose de quatre membres aux univers musicaux variés. Avec Hafid et Hicham à la guitare et au chant, Badr à la basse et Ayoub à la batterie, le groupe propose une musique entre inspirations marocaines, rock, blues, funk et reggae sur des textes en darija. Gagnant du premier prix Tremplin L'Boulevard 2014 catégorie fusion et du Contest 2015, le groupe s'est produit dans quelques festivals marocains et prépare aujourd'hui la sortie d'un premier album.



INFORMATIONS PRATIQUES

HORAIRES

- Le samedi 28 mai de 13h à 20h30
- Le dimanche 29 mai de 13h à 18h30

L'entrée du festival et l'accès aux spectacles sont entièrement gratuits.

DES RÉSERVATIONS SONT REQUISES POUR LES SPECTACLES SUIVANTS.

Les tickets sont à retirer à la billetterie. Il s'agit d'une roulotte rouge qui se situe au croisement entre la rue de la Ferme et la rue de Liedekerke.

Samedi 28 mai

- «Kevin le forain» à 18h00
- «Le Mariage de Lila ou le chaos urbain» à 19h
- «Le Malade imaginaire» à 20h30
- «Porteur d'eau» à 20h30

Dimanche 29 mai

- «Le Mariage de Lila ou le chaos urbain» à 17h

INFO

www.lesnouveauxdisparus.com

N'hésitez pas à vous rendre à la billetterie pour toute question, information, suggestion, ...

Une petite faim, une petite soif? Les commerçants du quartier vous ouvrent leurs terrasses pendant le festival.

PRAKTISCHE INFORMATIE

UURROOSTER

- Zaterdag 28 mei van 13u tot 20u30
- Zondag 29 mei van 13u tot 18u30

De inkom van het festival en de toegang tot de voorstellingen zijn volledig gratis.

RESERVATIE IS VEREIST VOOR VOLGENDE VOORSTELLINGEN.

Tickets dienen te worden afgehaald aan de ticketbalie. Deze bevindt zich in een rode kermisswagen die op het kruispunt staat tussen de Hoevestraat en de Liedekerkestraat.

Zaterdag 28 mei

- «Kevin le forain» om 18u00
- «Le Mariage de Lila ou le chaos urbain» om 19u
- «Pères en scène» om 19u00
- «Le Malade imaginaire» om 20u30
- «Porteur d'eau» om 20u30

Zondag 29 mei

- «Le Mariage de Lila ou le chaos urbain» om 17u

INFO

www.lesnouveauxdisparus.com

Aarzel niet om u te wenden tot het ticketkantoor voor alle info, vragen, suggesties...

Zin in een hapje? Een drankje? De handelaars van de wijk openen hun terras tijdens het OH! Festival.



A l'initiative du Bourgmestre, Emir Kir, de l'Échevin de la Culture, Mohamed Azzouzi, de l'Échevine de la Cohésion Sociale, Béatrice Meulemans, avec le soutien du Collège échevinal de Saint-Josse. Le OH! Festival est organisé par la Compagnie des Nouveaux Disparus, en partenariat avec la Maison de la Famille, l'École Henri Frick, le Lycée Guy Cudell, le Théâtre Le Public et le Théâtre de la Vie. La Compagnie des Nouveaux Disparus est également soutenue par la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Commission Communautaire Française, la Région de Bruxelles-Capitale, la Direction régionale Égalité des Chances, Wallonie-Bruxelles International. | Op initiatief van de Burgemeester, Emir Kir, van de Schepen van Cultuur, Mohamed Azzouzi, van de Schepen van Sociale Cohesie, Béatrice Meulemans, met de steun van het Schepencollege van Sint-Joost. Het OH! Festival wordt georganiseerd door de Compagnie des Nouveaux Disparus, in partnerschap met Maison de la Famille, de school Henri Frick, het Guy Cudell Lyceum, het Theater Le Public en Théâtre de la Vie. De Compagnie des Nouveaux Disparus wordt tevens gesteund door de Federatie Wallonië-Brussel, de Franse Gemeenschapscommissie, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gewestelijke Directie Gelijke Kansen, Wallonie-Bruxelles International.